

CERN – INFN

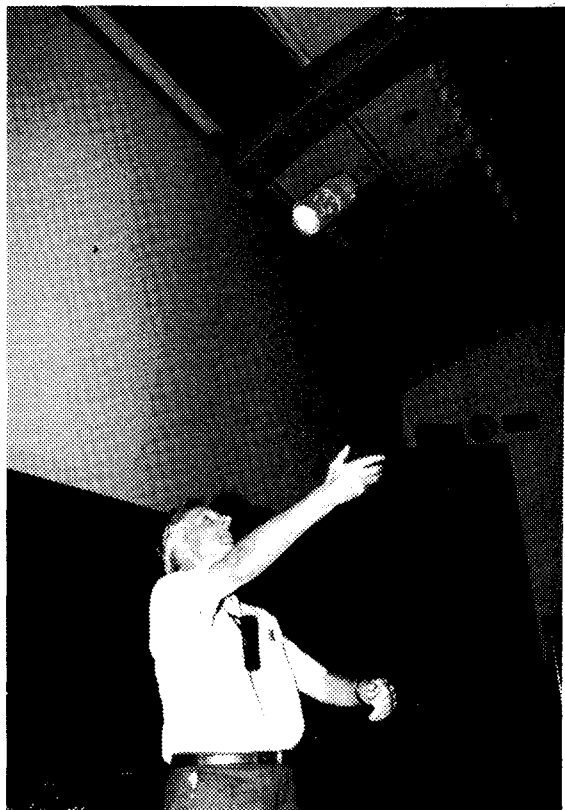
Astroparticle Physics Exhibition

The 'Cosmic Rays & Underground Physics' exhibition, organized by CERN's Microcosm and Italy's Istituto Nazionale di Fisica Nucleare, was opened officially on 22 July by CERN Director-General Professor Carlo Rubbia and INFN President Professor Nicola Cabibbo (left).

The exhibition is on the first floor of the Main Building and will last until 30 August.

Une exposition CERN – INFN sur la physique des particules cosmiques

Une exposition sur la physique des rayons cosmiques et la physique souterraine a été inaugurée le 22 juillet par le Professeur Carlo Rubbia, Directeur général du CERN, et le Professeur Nicola Cabibbo (à gauche sur la photo), Président de l'Istituto Nazionale di Fisica Nucleare, Italie. Cette exposition, organisée par le Microcosm du CERN et l'INFN, peut être vue au 1^{er} étage du Bâtiment principal jusqu'au 30 août.



European Cosmic Ray Symposium held at CERN

The 13th European Cosmic Ray Symposium, organized jointly by CERN and the University of Bern, was held at CERN from 27 to 31 July and attracted over 140 participants from 23 countries around the world. Professor Arnold Wolfendale, the Astronomer Royal, from the University of Durham (UK) demonstrated the energy carried by a cosmic ray of 10^{18} electron-volts. He decided that the Auditorium was not high enough to show how much energy was carried at 10^{20} electron-volts – even with the biggest Russian doll that was available!

Le Symposium européen des rayons cosmiques au CERN

Le 13^{ème} Symposium européen des rayons cosmiques, organisé conjointement par le CERN et l'Université de Bern, s'est tenu au CERN du 27 au 31 juillet. Ce colloque aura attiré plus de 140 participants venus de 23 pays du monde entier. Le Professeur Arnold Wolfendale, Astronome royal, de l'Université de Durham (Royaume-Uni), a fait une démonstration de l'énergie transportée par un rayon cosmique de 10^{18} électronvolts. Il a décidé que l'Amphithéâtre n'était pas assez haut pour montrer la quantité d'énergie transportée à 10^{20} électronvolts, même avec la plus grosse poupée russe dont il pouvait disposer!

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

Le Comité de concertation permanent a tenu une réunion spéciale le 2 juillet 1992 pour discuter de modifications du Règlement du personnel proposées pour soumission au Comité des finances en septembre 1992:

1. Le Comité est parvenu à un accord sur les textes proposés des articles R III 1.18 et R III 1.19 relatifs à la définition et à l'organisation du travail par roulement, ainsi que sur l'article R III 1.24 relatif à la rémunération du travail par roulement.

L'Administration a déclaré qu'il avait été décidé de retirer sa modification proposée de l'article R II 1.19 relatif aux contrats de durée déterminée pour les opérateurs. L'Association du personnel a exprimé sa surprise et a réservé sa position sur la légalité de ces contrats.

2. Le Comité est parvenu à un accord sur le texte proposé de l'article R IV 1.18 relatif au paiement à un tiers; pour le texte final une consultation avec les autorités suisses devra avoir lieu.
3. Le Comité n'est pas parvenu à un accord sur le texte proposé de l'article R IV 1.15 relatif aux enfants à charge recevant une rémunération. Il a été décidé, toutefois, de poursuivre la discussion de ce sujet afin de parvenir à un consensus au plus tard le 17 juillet 1992.
4. L'Association du personnel a tenu à ce que soit consignée au procès-verbal son objection à la publication dans le Bulletin hebdomadaire n° 27/92 de l'article "Avancement et changement de filière de carrière - Examen de 1992" concernant le document "Directives pour la procédure d'avancement en 1992". L'Association a déclaré que ce document n'était pas celui qui avait été présenté au CCP, car une partie importante en avait été omise.

Le Comité a réservé la possibilité de tenir une autre réunion spéciale en août 1992.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

The Standing Concertation Committee held a special meeting on 2 July 1992 in order to discuss modifications to the Staff Regulations proposed for submission to Finance Committee in September 1992:

1. The Committee reached agreement on the proposed texts of Articles R III 1.18 & R III 1.19 related to the definition and the organization of shift work, as well as on Article R III 1.24 related to the remuneration of shift work.

The Administration stated that it had decided to withdraw its proposed modification to Article R II 1.19 related to term contracts for operators. The Staff Association expressed its surprise and reserved its position on the legality of such contracts.

2. The Committee reached agreement on the proposed text of Article R IV 1.18 related to the payment to a third party; the final text is subject to consultation with the Swiss authorities.
3. The Committee did not reach agreement on the proposed text of Article R IV 1.15 related to the dependent child earning a remuneration. It was decided, however, to continue discussion of this topic with a view to reaching a consensus by 17 July 1992.
4. The Staff Association wished to record its objection to the publication in Weekly Bulletin no. 27/92 of the article "Advancement and Change of Career Path - 1992 Review" concerning the document "Advancement Procedure guide-lines for 1992". The Association stated that this document was not the one presented to the SCC, as an important part had been omitted.

The Committee reserved the possibility of holding another special meeting in August 1992.

SEMINARS SEMINAIRES

Wednesday 5 August

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Quark solitons as constituents of hadrons

by Yitzhak FRISHMAN (Weizmann Institute, Rehovot)

We exhibit static solutions of multi-flavour QCD in two dimensions that have the quantum numbers of baryons and

mesons, constructed out of quark and antiquark solitons. In isolation the latter solitons have infinite energy, corresponding to the presence of a string carrying the non-singlet colour flux off to spatial infinity. When N_c solitons of this type are combined, a static, finite-energy, colour singlet solution is formed, corresponding to a baryon. Similarly, static meson solutions are formed out of a soliton and an anti-soliton of different flavours. The stability of the mesons against annihilation is ensured by flavour conservation. The static solutions exist only when the fundamental fields of the bosonized Lagrangian belong to $U(N_c \times N_f)$ rather than to $SU(N_c) \times U(N_f)$. Discussion of flavour symmetry breaking requires a careful treatment of the normal ordering ambiguity. Our results can be viewed as a derivation of the constituent quark model in QCD₂, allowing a detailed study of constituent mass generation and of the heavy quark symmetry.

Symposium in Honour of Professor C.S. Wu's 80th Birthday

Tuesday 4 August 1992, Council Chamber, CERN

Programme

Master of Ceremonies: S.C.C. Ting

14:00–14:15	Welcome	Carlo Rubbia
14:15–14:45	Interacting Strongly with Weak Interactions	Martin Deutsch
14:45–15:30	CP Violation	Cecilia Jarlskog
15:30–16:00	<i>Coffee, tea</i>	
16:00–16:45	Atomic Parity Violation : a test of electroweak unification at low energies	Marie-Anne Bouchiat
16:45–17:15	Understanding SuperSymmetry	Luisa Cifarelli
17:15–17:45	Tests of Electroweak theory at LEP	Felicitas Pauss
17:45	Response	Chien-Shiung Wu

Organizing Committee

H. Schopper

Kai Siegbahn

S.C.C. Ting

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

SUMMER STUDENTS LECTURE PROGRAMME

This week

Mon. 3 August*	09.00	Experiments on CP violation (1)	M. Holder
	10.15	An introduction to accelerators – past, present and future (6)	E. Wilson
	11.15	e^+e^- physics (1)	D. Schaile
Tue. 4 August*	09.00	Experiments on CP violation (2)	M. Holder
	10.15	Deep inelastic lepton scattering (1)	R. Voss
	11.15	e^+e^- physics (2)	D. Schaile
Wed. 5 August*	09.00	TeV linear collider studies at CERN	W. Wuensch
	10.15	Deep inelastic lepton scattering (2)	R. Voss
	11.15	e^+e^- physics (3)	D. Schaile
Thu. 6 August*	09.00	The Large Hadron Collider (LHC) at CERN	J. Gareyte
	10.15	Deep inelastic lepton scattering (3)	R. Voss
	11.15	e^+e^- physics (4)	D. Schaile
Fri. 7 August*	09.00	Deep inelastic lepton scattering (4)	R. Voss
	10.15	e^+e^- physics (5)	D. Schaile
	11.15	e^+e^- physics (6)	D. Schaile

Next week

Mon. 10 August*	09.00	Current problems in neutrino physics (1)	L. DiLella
	10.15	Physics at the LHC (1)	L. Fayard
	11.15	Antiprotons at 4 degrees above absolute zero	G. Gabrielse
Tue. 11 August*	09.00	Current problems in neutrino physics (2)	L. DiLella
	10.15	Physics at the LHC (2)	L. Fayard
	11.15	-----	---
Wed. 12 August*	09.00	Neutrino physics (3)	L. DiLella
	10.15	Physics at the LHC (3)	L. Fayard
	11.15	-----	---
Thu. 13 August*	09.00	Current problems in neutrino physics (4)	L. DiLella
	10.15	Physics at the LHC (4)	L. Fayard
	11.15	-----	---
Fri. 14 August*	09.00	Physics at the LHC (5)	L. Fayard
	10.15	Student session	???
	11.15	Student session	???

* Place of lecture : Council Chamber

While these lectures are prepared for Summer Students who are at CERN this summer, they are open to anyone at CERN. Many of these lectures treat topics at general level, such that they are a good opportunity for a staff member to find out more about something outside their daily work. All lectures are given in English.

Fellows & Associates Service / 4471

THE OPEN UNIVERSITY

The Open University is now taking applications for its open learning short course "Women into Management" which runs in November and December. The cost is £ 95, and the closing date for applications is 5 September.

Further information may be obtained from the OU Coordinator in Switzerland, Anne Williams (Geneva 771 38 23).

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

NAVETTES-RADIO CERN

Dès le 23 juin 1992, le service de navettes-radio CERN fonctionnera d'une manière automatique selon la procédure suivante:

1. Composer le numéro d'appel des navettes: no 6969.
2. Un répondeur communiquera un message en français et en anglais.
3. Le client transmet sa demande (ex.: *'Je veux aller du bâtiment 13 au hall 867'*), et reste en ligne pendant que les chauffeurs des navettes-radio prennent connaissance de son message.
4. Dès que le chauffeur de navette se trouvant le plus proche du client lui a répondu, il raccroche.
5. En cas de non réponse (point 4), le client garde l'écoute car il y aura trois tentatives d'appel. A la 3ème tentative, un message du répondeur l'invitera à raccrocher et à renouveler sa demande un peu plus tard.

Notre souci étant d'améliorer la qualité de ce service, nous comptons sur votre compréhension au cas où vous rencontreriez des problèmes lors du 'rôlage' de ce nouveau système d'appel. En cas de difficultés, veuillez contacter le Dispatching central des Transports (tél. 2202).

Groupe ST/HM

CERN RADIO-CONTROLLED SHUTTLE SERVICE

To summon the CERN radio-controlled shuttle service, as from 23 June 1992, proceed as set out below:

1. Dial the shuttle service number: 6969.
2. An answering machine will give a message in French and English.
3. The applicant should dictate his/her request (e.g. *I should like to go from building 13 to hall 867*) and hold the line while the radio-controlled shuttle service drivers take note of it.
4. As soon as the nearest shuttle-service driver to the applicant answers, the applicant hangs up.
5. If no reply is received (point 4), the applicant remains on line as there will be three call attempts. On the third try, an answering machine message will invite him/her to hang up and try again later.

As we are trying to improve the quality of this service, please be patient if you should encounter problems during the 'running-in' period of this new calling system. In case of difficulties, please contact the Central Transport Dispatching Service (tel. 2202).

ST/HM Group

A VENDRE AUX DIVISIONS

- 1 plate-forme élévatrice GERLINGER
Charge 500 kg
Hauteur au sol 0,750
Hauteur totale 3000
Visible bât. 152, chez M. Charmot.

Division AS
Groupe Logistique
R. Gruaz - Tél. 5782 ou *13*6207

DESKTOP PUBLISHING (DTP) SERVICE

Vous devez écrire un article, un rapport, faire une présentation. Vous êtes dubitatif quant à la façon de le faire. Une seule solution, venez nous voir avec :

1. Le texte

- a) votre manuscrit si vous n'avez pas encore eu le temps de vous mettre au clavier,
 - b) votre disquette si vous êtes adepte du Macintosh ou autre PC,
 - c) votre fichier sur VM ou Vax,
- et les instructions de votre éditeur.

Vous trouverez :

- des experts de Word ou Latex pour taper votre manuscrit,
- des experts de mise en page qui utiliseront vos fichiers,
- des utilisateurs de logiciels de présentation qui vous feront vos transparents, noir/blanc ou couleurs,
- des rédactrices de langue maternelle anglaise qui vous aideront à trouver les bonnes tournures de phrases et contrôleront l'intégralité du document.

2. Les dessins

- a) un brouillon le plus clair possible,
- b) une disquette contenant du MacPaint, Draw, Adobe, etc.,
- c) un fichier PostScript,
- d) un très bon original.

Vous trouverez :

- des experts qui dessineront sur Mac vos graphiques,
- des experts qui digitaliseront et traiteront vos originaux ou vos photos.

La mise en page finale intégrera texte et figures.

Ce service est à votre disposition, soit au bâtiment 510-1, soit au bâtiment 4-2-19, adressez-vous à Michèle Jouhet / 2123 / JOUHET@CERNVM ou Susan Leech O'Neale / 2438, le matin / LEECH@CERNVM.

De toute façon nous essayons de faire au mieux dans le plus court laps de temps, surtout si chacun y met de la bonne volonté.

You have to write an article or a report, or make a presentation. You are not sure how to get professional help? Why not come and see us with:

1. Your text

- a) as a manuscript if you have not had the time to sit at the keyboard
 - b) on a diskette if you are a Macintosh or a PC fan
 - c) as a VM or Vax file
- and the publisher's instructions.

You will find :

- experts in Word and Latex to type your manuscript,
- experts in page make-up who will use your files,
- software to make your transparencies in black and white or colour,
- copy-editors of English mother tongue who will polish your English and check the completeness of your document (figures, citations, bibliography).

2. Your drawings

- a) as a rough draft, as legible as possible
- b) on a diskette in MacPaint, MacDraw, Adobe, etc.
- c) as a PostScript file
- d) as a very good original.

You will find :

- experts who will make drawings for you on the Macintosh,
- experts who will digitize your originals or photos.

The final page make-up will incorporate text and figures.

This service is at your disposal in buildings 510-1 and 4-2-19. Contact Michèle Jouhet / 2123 / JOUHET@CERNVM or Susan Leech O'Neale / 2438 / mornings only, LEECH@CERNVM.

We shall do the best we can in the briefest possible time, provided there is a bit of goodwill on both sides.

CENTRAL TELEPHONIQUE

De nouvelles dispositions ont été prises en vue d'optimiser les prestations offertes par le nouveau central téléphonique mis en service en juillet 1990.

Ces dispositions visent pour l'essentiel à libéraliser l'octroi de lignes téléphoniques avec accès direct au réseau longue distance, en vue d'améliorer les prestations et, en même temps, réduire les coûts de fonctionnement du central téléphonique.

Tout utilisateur, dûment autorisé par son Chef de Division ou de Team, pourra contacter la Division ST (Service du Téléphone int. 7315 ou 2227) aux fins d'obtenir l'accès direct hors de la zone locale (0 et 10). Tout bénéficiaire d'un tel accès pourra disposer de la garantie d'utilisation exclusive de son poste, via un numéro d'identification personnel (PIN code).

Le coût de toutes communications téléphoniques échangées hors de la zone locale (0 et 10) sera, à dater du 1er septembre 1992, à la charge des usagers. Cette disposition sera applicable, quels que soient le coût, la durée ou le moyen (accès direct ou standard téléphonique) par lequel les appels sont obtenus.

Les modalités de facturation mensuelle, agréées par le Comité de Liaison Administrative, visent à garantir la transparence de la facturation et le respect de la confidentialité des données (les numéros de téléphone figurant sur les justificatifs seront amputés des trois derniers digits significatifs).

La part du budget central des communications, qui était jusqu'ici affectée à la couverture de ce type de dépenses sera redistribuée aux Divisions. Les actuelles dispositions régissant les appels locaux, pris en charge par le budget central des communications, demeurent inchangées.

Progressivement, et cela à partir du 3 août 1992, le standard téléphonique (11) réduira son activité concernant les appels sortants. Il est donc conseillé aux utilisateurs concernés par ces changements de prendre contact rapidement avec leur DPO ou leur secrétariat, qui prendront les mesures nécessaires avec la Division ST. Les groupes visiteurs sont invités à prendre contact avec le bureau des utilisateurs (User's Office).

Les personnes ne possédant pas de privilège d'accès, pourront, pour des appels officiels occasionnels, s'adresser au standard (11) qui après avoir enregistré le nom de la personne, de son chef de groupe et son code budgétaire, établira la communication ; pour faciliter l'établissement de ces données (problèmes d'orthographe, de langue, etc.), le numéro d'identification sera demandé. Dans ce cas, les frais d'opération du standard seront ajoutés au coût de la communication lors de la facturation.

La procédure pour les appels privés reste inchangée.

N.B. Pour tout complément d'information, appeler l'un des numéros suivants : 7315 - 2227 - 4183.

Service du Téléphone
ST/MC

TELEPHONE EXCHANGE

New arrangements have been brought in to improve the service provided by the telephone exchange commissioned in July 1990.

The main aims are to make it easier to have access to long-distance direct dialling, to upgrade the service and, at the same time, to reduce the operating costs of the telephone exchange.

Any users with the necessary authorization from their Division or Group Leaders can contact ST Division (Telephone Service, ext. 7315 or 2227) to be given direct-dialling lines outside the local (0 and 10) areas. All those with such an entitlement will have a PIN code (Personal Identification Number) to ensure that only they can use the phone for long-distance calls.

From 1 September 1992 the cost of all calls outside the local area (0 and 10) will be charged to the users concerned, irrespective of the cost, duration or means used (direct dialling or operator-assisted calls) to obtain numbers.

The approach used in the monthly invoices, approved by the Administrative Liaison Committee, is designed to guarantee clear billing while respecting confidentiality (the last three significant digits will be removed from the phone numbers appearing on invoices).

The portion of the central communications budget hitherto allocated to such expenditure, will be decentralized to the Divisions. Present arrangements for local calls, met out of the central communications budget, are not affected.

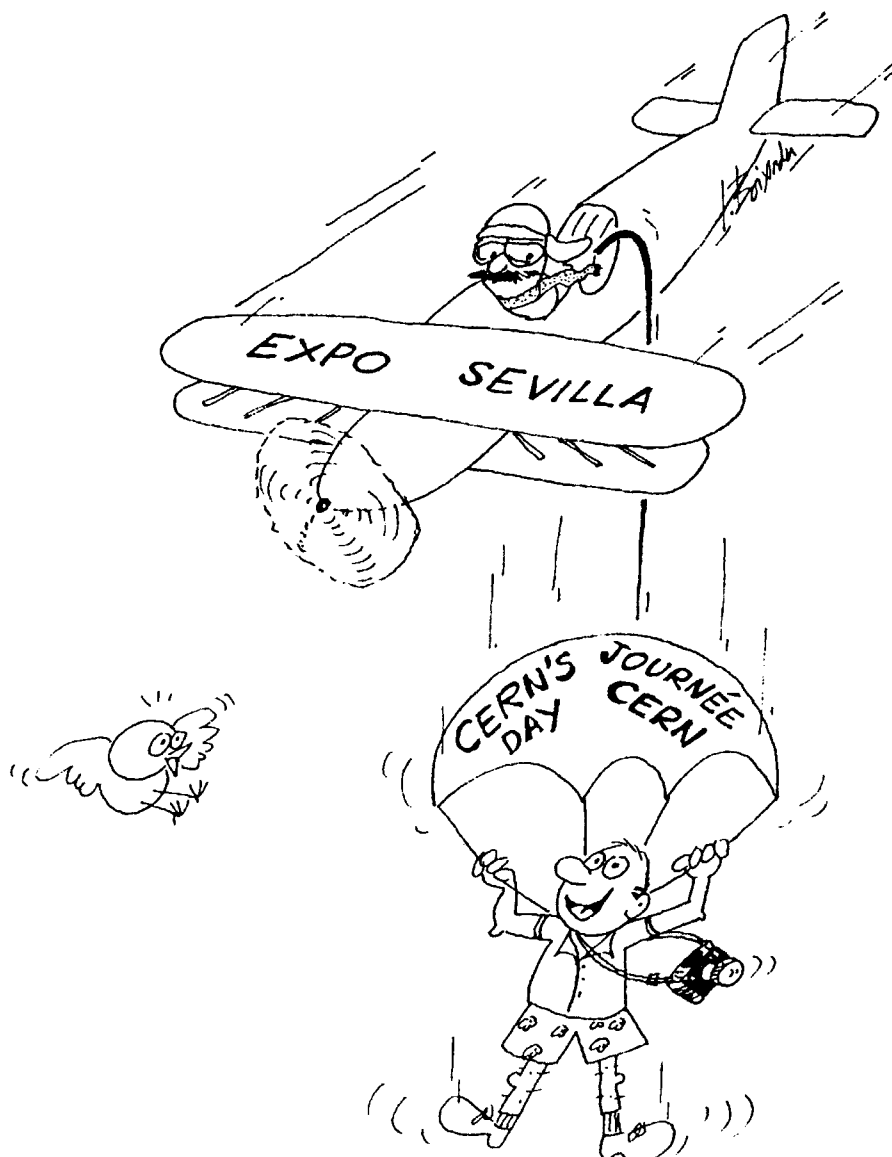
From 3 August 1992 onwards, the telephone exchange (11) will gradually cut down on outgoing calls. Users affected by the changes are therefore advised to quickly contact their DPO's or secretarial offices, which will make the necessary arrangements with ST Division. Visitor's groups should contact the User's Office.

For occasional official calls, those who do not have access privileges will be able to use the telephone exchange (11) which will place their calls after noting the name of the caller, group leader and budget code; to make it easier to establish these items (e.g. problems of spelling, language, etc.) the person's identification number will be requested. In such cases the operating costs of the telephone exchange will be added to the charge when the invoice is made out.

Procedures for private calls remain unchanged.

NB. For any additional information, call one of the following numbers: 7315, 2227 or 418.

Telephone Service
ST/MC



**OCCASION UNIQUE
JOURNÉE CERN À L'EXPO DE SEVILLE
LE 30 SEPTEMBRE!**

Passez un jour (et près d'une nuit) à l'Expo le 30 septembre pour l'inoubliable journée du CERN !

Départ de Genève-Aéroport le 30 septembre à 06.00 h le matin. Retour à Genève le 1er octobre à l'aube. Prix Fr.s. 490.-.

Les 200 premiers inscrits bénéficieront de l'entrée gratuite à l'Expo. (valeur Fr.s. 60.-).

N'attendez pas, inscrivez-vous dès maintenant !

**CHANCE OF A LIFETIME !
CERN'S DAY OF HONOUR
AT EXPO 92 !**

Spend a memorable day and night on 30 September at Expo 92 in Seville!

A special charter leaves Geneva Airport at 6.00 a.m. Spend all day at Expo 92, take full advantage of the fun night life at the Expo site and fly back to Geneva at dawn! Cost : SFr. 490.-.

The first 200 applicants will get a free entry to Expo (worth SFr. 60.-) so don't waste any more time, sign up now !



A retourner à Régine Chareyron, Service des Visites / DG

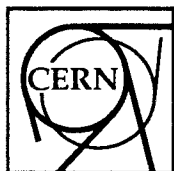
Return to Régine Chareyron, Visits Service / DG

Je m'inscris à la journée du CERN le 30 septembre. Je serai accompagné(e) de personnes.

I want to sign up for the 30 September at Expo 92. I will be accompanied by persons.

Nom / Name : Prénom / First Name : Div. :

Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Siège: Genève, Suisse
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

29th July 1992

RESULTS OF THE STAFF ASSOCIATION QUESTIONNAIRE ON ANNUAL INTERVIEWS 1992 (2ND PART)

Following our article in Bulletin No. 30/92, we give below the global replies to the Staff Association questionnaire on annual interviews 1992. One can see that, globally, these interviews went well.

Total number of replies	832	
no interview	8	1%

question: number of replies and %¹ of replies

		Number	%
satisfactory interview	yes	711	85.5%
	no	76	9.1%
interview was with	direct supervisor	773	93.8%
	section leader	9	1.1%
	group leader	14	1.7%
	division leader	4	0.5%
	project leader	8	1.0%
the meeting was announced	the same day	33	4.0%
	one day before	20	2.4%
	2 days before	37	4.4%
	3 days before	42	5.1%
	1 week before	296	35.9%
	2 weeks before	95	11.5%
	3 to 4 weeks before	219	26.6%
	more than 4 weeks before	29	3.5%

hence 132 interviews (16%) were announced only a few days before, not leaving the time foreseen (at least a week) to prepare for the interview by the staff member, whereas the others were announced sufficiently in advance.

length of interview	less than 15 minutes	16	1.9%
	between 15 and 30 minutes	109	13.2%
	between 30 and 60 minutes	288	35.0%
	between 1 and 1 1/2 hours	128	15.5%
	between 1 1/2 and 2 hours	157	19.1%
	between 2 to 4 hours	76	9.2%

hence some interviews appear to have been very short...but

¹ of the 824 replies with an annual interview

the length was sufficient	yes	773	93.8%
	no	26	3.1%

amongst those who found the length was insufficient:	less than 15 minutes	4	
	between 15 and 30 minutes	9	
	between 30 and 60 minutes	9	
	between 1 and 1 1/2 hours	3	
	no reply	1	

the interview was free from interruptions	yes	767	93.1%
	no	58	7.0%

the written instructions and those given at the MOAS course clearly specified that the annual interviews must take place without interruption: 58 interviews were interrupted, this is too many.

all the topics were discussed	yes	762	92.5%
	no	60	7.3%

it is a pity that during 60 interviews those concerned could not discuss all the topics that seemed important to them.

the interview was conducted in a relaxed and constructive climate	yes	788	95.6%
	no	26	3.1%

It is a pity (in some replies, the climate was relaxed, but not constructive...)

the interview was carried out in good conditions (relaxed and without interruptions) and was satisfactory	662	80.3%
--	-----	-------

the interview was carried out in good conditions, but was unsatisfactory	34	4.1%
---	----	------

(21 could not discuss their advancement, 15 could not talk about their personal development plans and 13 could not discuss either).

agreement on the results achieved during the proceeding 12 months	yes	762	92.5%
	partially	3	0.4%
	no	33	4.0%

objectives for the next 12 months were clarified	yes	693	84.1%
	partially	22	2.6%
	no	90	10.9%

This was one of the important objectives of these interviews

agreement on these objectives	yes	703	85.3%
	nearly	22	2.6%
	no	55	6.6%

same remark.

resources were defined and agreed	yes	524	63.6%
	partially	34	4.1%
	no	176	21.4%
	no reply	94	11.4%

in some cases the resources were defined, but not agreed, that is to say they were considered insufficient. Moreover this essential element of the interview seems to have been omitted in a large number of cases.

personal development plans were discussed	yes	621	75.4%
	no	166	20.1%

agreement on this topic	yes	564	68.4%
	partially	13	1.6%
	no	111	13.5%

agreement on written evaluation of supervisor	yes	751	91.1%
	partially	6	0.7%
	no	37	4.4%
	not seen	3	0.4%
advancement was discussed	yes	435	52.8%
	no	365	44.3%
an annual interview is useful	yes	663	80.5%
	perhaps	13	1.6%
	no	67	8.1%
has made an appeal against career path	yes	128	15.5%
	no	684	83.0%

hence approximately 45% of those who have appealed replied to our questionnaire, whereas only 25% of the staff in general replied. In another article, we will examine separately their replies.

regular meetings with supervisor	yes	549	66.6%
	no	228	27.6%
would like to follow training on MOAS	yes	382	46.4%
	perhaps	8	1.0%
	no	228	27.7%
	no reply	206	25.0%

hence there is a strong request by the staff to follow a training course to improve their competence in this area. We will transmit this request to the Administration.

* * * * *

CONSEIL DU PERSONNEL

La prochaine réunion du Conseil du personnel aura lieu le

MARDI 4 AOUT 1992, à 14h30
Amphithéâtre du LEP, Bâtiment 30 7ème étage

ORDRE DU JOUR

1. Election du Président de séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Approbation du procès-verbal de la 298ème réunion
4. Présentation des résultats du questionnaire de l'Association sur les entretiens annuels 1992
(information et discussion)
5. Présentation des résultats de la 73ème session du Tribunal Administratif du Bureau International du Travail *(information et discussion)*
6. Dates de réunions 1993 : l'Assemblée générale, les Assises, l'élection du prochain Comité exécutif
7. Autres activités du Comité exécutif
8. Divers

Les réunions du Conseil du personnel sont publiques et vous pouvez y assister.

* * * * *

CLUBS

VELO



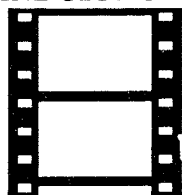
Prochaines sorties :

SAMEDI 1er AOUT : Départ à 13h30, piscine de Ferney Voltaire pour 65 kilomètres avec la montée de la Croisette... depuis Monnetier!!

DIMANCHE 9 AOUT : Tour du Lac Léman avec 175 kilomètres, départ matinal à 6h00 pour éviter la circulation, piscine de Ferney Voltaire. Un arrêt se fera au bout du lac pour se restaurer - prévoyez de l'argent de poche. Pour ceux qui veulent venir à notre rencontre l'après-midi, suivre la route du bord du lac et nos chemins se rencontreront.

Attention : Le relief est facile, mais les heures de selle sont là!! Alors ayez quelques kilomètres dans les jambes... et dans les fesses. Prévoyez des bidons et des petits "en-cas".

CINE-CLUB CERN



Des films pour un été:
Main Auditorium Thursday/jeudi 20H30

06.08.92: **Blade runner** de Ridley Scott

13.08.92: **To be or not to be** de Ernest Lubitsch

20.08.92: **Pink Floyd the wall** de Alan Parker

27.08.92: **Barry Lindon** de Stanley Kubrick

English dialogue with French and German
sub-titles

Version originale Anglaise sous-titrée
Français/Allemand

Entrance/Entrée: 7 CHF

ASSOCIATION DU PERSONNEL
32/92-03.08.92

IV

AUTOMOBILE CLUB CERN

Nous avons passé un accord avec le Garage Binggeli & Mühlebach à Vernier pour des réductions sur les véhicules HONDA.

Pour tous renseignements :



4007

ou directement à la station du Club le soir à partir de 17h.



GOLF

The CERN golf club continues it's season of discovery with a tournament arranged on the spectacular golf course at ESERY, behind the Salève in the commune of Reignier. This will take place on Friday, the 14th August with tee-offs beginning at 13h30. The green-fee will be 200 FF, including a cocktail, during the prize-giving.

A maximum of 30 players will be able to participate. Inscriptions should be sent to:

Brian Moy, TIS/GS; brianmoy@cernvm

before Monday, 10th August.

To: Brian Moy, TIS/GS

Please register me for the tournament at Esery on the 14th August.

Name:

Division:

Telephone:

Handicap:

*

STAFF ASSOCIATION

COOPERATIVES

COOPIN (Bât. 563)

Information COOPIN par VM:XNEWS (COOPIN

MENAGER

SIGG Artavola, grill de table Brooklyn, avec grille en fonte émaillée ou avec plaque à griller en pierre naturelle polie.

SIGG Vapeur, rend les mets encore plus alléchants et encore plus sains.

PARFUMERIE

Baume, lait fluide "soins réparateurs après soleil" de chez LIERAC.

- 10% du prix COOPIN sur eau de toilette et eau de parfum "STEPHANIE".

SELF-SERVICE

"BIXILA" poudre déodorante.

FIDO, boulettes au boeuf et légumes pour votre chien.

FIDO MIAOU, ragoût de boeuf pour votre chat.

NOUVEAU

Les Caramels Mous Suisses de KLAUS.

COOPIN is pleased to inform all CERN staff members that an arrangement has been made with Encyclopaedia Britannica S. A. whereby CERN employees can obtain the 1992 Edition of the world-famous BRITANNICA as well as other Britannica publications (educational) at a price substantially lower than the retail price. In addition to this benefit, participants in this Group Offer may select Britannica publications with their purchase free of charge. The offer is valid until **September 1, 1992**.

To profit from this offer, contact COOPIN for a postage prepaid reply card. Britannica, in turn, will provide you with further information as well as details for the Group Offer.

ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA has been in continuous publication for over 200 years and is recognized as the reference standard of the world. It is the best reference work available in the world today.

INTERFON (Bât. 563)

VEHICULES AUTO :

1. ROVER et VOLVO avec le garage JORDAN à Sauverny, remise sur le véhicule neuf ou sur la soule (différence entre le prix du véhicule neuf et le prix de la reprise).

2. RENAULT avec la D. V. S. E. à Paris : le véhicule est à retirer à Paris. Adressez-vous de préférence à votre secrétariat.

PERMANENCE TECHNICO-COMMERCIALE MARDI 4 AOUT 1992

1. au secrétariat de 14h30 à 16h45 avec la société jurassienne BATI-SERVICE pour tout ce qui concerne le bois pour la construction ainsi que la couverture, les vérandas, les sas et avec la société savoyarde DIMENO-FIMA pour les menuiseries intérieures et extérieures, les escaliers, le lambris, etc.

2. au magasin à MOENS de 17h00 à 18h00.

CERN Musiclub

Support the "CERNETTES" at the "Europa Song" contest
Soutenez les "CERNETTES" au Festival "Europa Song"

Buy an *LHC* T-Shirt Achetez un T-Shirt *LHC*

After the Hardronic Festival, "Les Horribles Cernettes" are preparing to represent Great Britain at the European contest for new talents **Europa Song**, which takes place on the 15-16 August in Gujan-Mestras (Bordeaux), where they will present their hit song "Collider". This festival will be filmed by several TV networks, including FR3, RTL and M6, and will be broadcasted at a later date.

If you are an LHC fan, you can support our very own future stars by buying a T-shirt (printed with this picture in full colour). To do so just fill and return the form below to:

CERN MUSICLUB



Après le Festival Hardronic, "Les Horribles Cernettes" se préparent à représenter la Grande Bretagne au Festival Européen pour les nouveaux talents "Europa Song", qui aura lieu le 15-16 Août à Gujan-Mestras (Bordeaux), où elles présenteront leur hit: "Collider". Ce festival sera filmé par FR3, RTL, M6 etc., et sera programmé sur ces chaînes à une date ultérieure.

Tous les "fan LHC" apportez votre soutien à nos futures stars "produits maison" en achetant un T-shirt (imprimé avec cette photo en couleur). Pour ce-ci remplissez le formulaire ci-dessous et renvoyez-le au:

CERN MUSICLUB

Name / nom:		Division:	tel:	Address:
SIZE/TAILLE NUMBER / NOMBRE kid /enfant (152-164) S L XL XXL		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> Prix / Price Sfr 16. 2 x Sfr.30. 3 x Sfr.43. </div>		
		<input type="checkbox"/> Check to the order of CERN MUSICLUB Chèque à l'ordre de CERN MUSICLUB		
		<input type="checkbox"/> Post check to CERN MUSICLUB (MUSICLUB forms available at the CERN post offices) Mandat poste au CERN MUSICLUB (formulaires MUSICLUB dans les bureaux de poste CERN)		
☎ info / renseignements: Silvano (2854)				

☐ I would like to join the LHC fan club and receive news on the Cernettes' activities, records, clips etc.

J'aimerais faire partie du "LHC fan club" et être informé sur les activités des Cernettes, disques, clips etc.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
32/92-03.08.92

VI

STAFF ASSOCIATION

Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 3 août

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
Lundi Monday	a) Croustilles de cabillaud Pommes nature brocolis b) Nasi-goreng et sa garniture Salade verte	a) Gratin de pâtes au jambon et champignons Salade b) Petite friture d'éperlans sauce tatare Pommes persillées Tomate provençale	a) Boulettes de bœuf à la Dijonnaise Carottes sautées au beurre b) Escalope de volaille cordon bleu Pommes mousseline Tomates provençales ENTRECÔTE GRILLÉE 29.00 FF
Mardi Tuesday	a) Sauté de dinde Polenta Salsifis b) Filet de plie pané Pommes rissolées Mousseline de haricots verts	a) Steak haché d'agneau Mexicain Semoule à couscous Salade b) Tendon de veau au basilic Rôstis dorés Choux-fleurs	a) Steak haché aux oignons frits Riz aux champignons b) Poule au pot façon Henri IV Macédoine de légumes Bettes à la crème FILET DE LOUP DE MER SAUCE CRÈME ET SA GARNITURE 25.00FF
Mercredi Wednesday	a) Pojarski de veau Pommes frites Tomate b) Escalope de dinde panée Pommes mousseline Petits pois	a) Rognons de bœuf Liégeois Riz pilaf Salade verte b) Carré de porc en croûte Pommes Lyonnaise Courgettes	a) Oeufs durs à la Florentine Épinards gratinés b) Rôti de porc au piment doux Coquillettes au beurre Haricots verts à l'ail PAUPIETTE DE LAPIN ET SA GARNITURE 22.70 FF
Jeudi Thursday	a) Cuisse de poulet Basquaise Riz au safran b) Brochette de porc aux pruneaux Pommes boulangère Haricots verts	a) Suprême de poulet au citron Spätzli Salade b) Épaule d'agneau rôti aux herbes Pommes Hongroise Haricots verts	a) Hachis Parmentier Salade verte b) Steak de bœuf aux échalottes Pommes frites Gratin de courgettes SAUCISSE DE TOULOUSE AU VIN BLANC 25.00FF
Vendredi Friday	a) Langue de bœuf Pâtes au beurre Légumes d'été b) Darné de cabillaud Pommes nature Brocolis	a) Bouillabaisse Marseillaise rouille et croutons Pommes safranées Salade b) Émincé de bœuf Stroganoff Riz aux petits légumes Brocolis	a) Steak de calamar citron Pommes à l'anglaise b) Paleron de bœuf en sauce Gratin de choux-fleurs Petits pois carottes STEAK DE BŒUF À LA DEMANDE 22.70 FF

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00
Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2
Lundi au vendredi :
de 06h30 à 18h00
Samedi :
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3
Lundi au vendredi :
de 07h00 à 09h00
de 11h30 à 14h00

